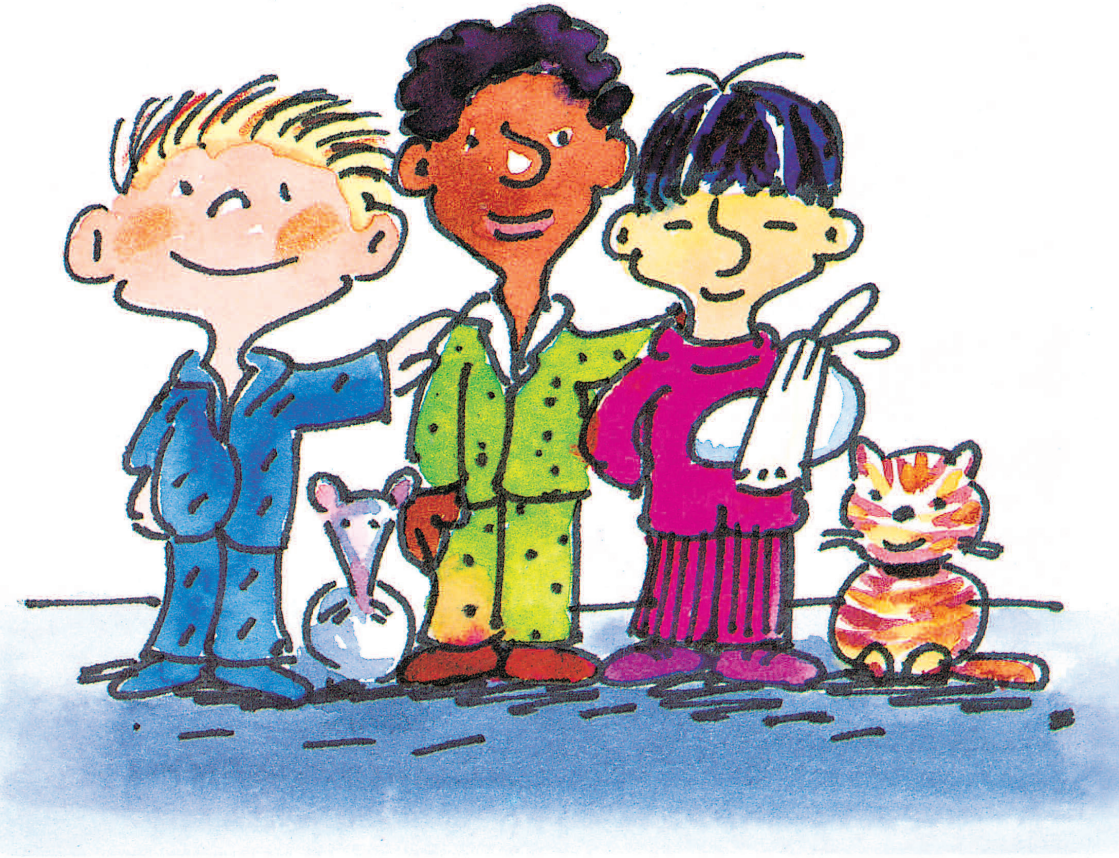
Carta De Mininu Ku Interna



IAC Instituto de Apoio à Criança

HUMANIZAÇÃO DOS SERVIÇOS DE ATENDIMENTO À CRIANÇA

FICHA TÉCNICA

TÍTULO
Carta De Mininu Ku Interna

TRADUÇÃO
Liliana Jauad
Hospital Professor Doutor Fernando da Fonseca

EDIÇÃO
INSTITUTO DE APOIO À CRIANÇA - IAC
Avenida da República, n.º 21
1050-185 Lisboa (Portugal)
Tel.: (+351) 21 361 78 80
E-mail Sede: iac-sede@iacrianca.pt
E-mail Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança:
iac-humanizacao@iacrianca.pt
Site: www.iacrianca.pt

Fevereiro 2025

ILUSTRAÇÕES
Pef

TODOS OS TEXTOS/DESENHOS GRÁFICOS
EACH – European Association for Children in Hospital

ISBN
978-972-8003-97-5

CARTA DE MININU KU INTERNA

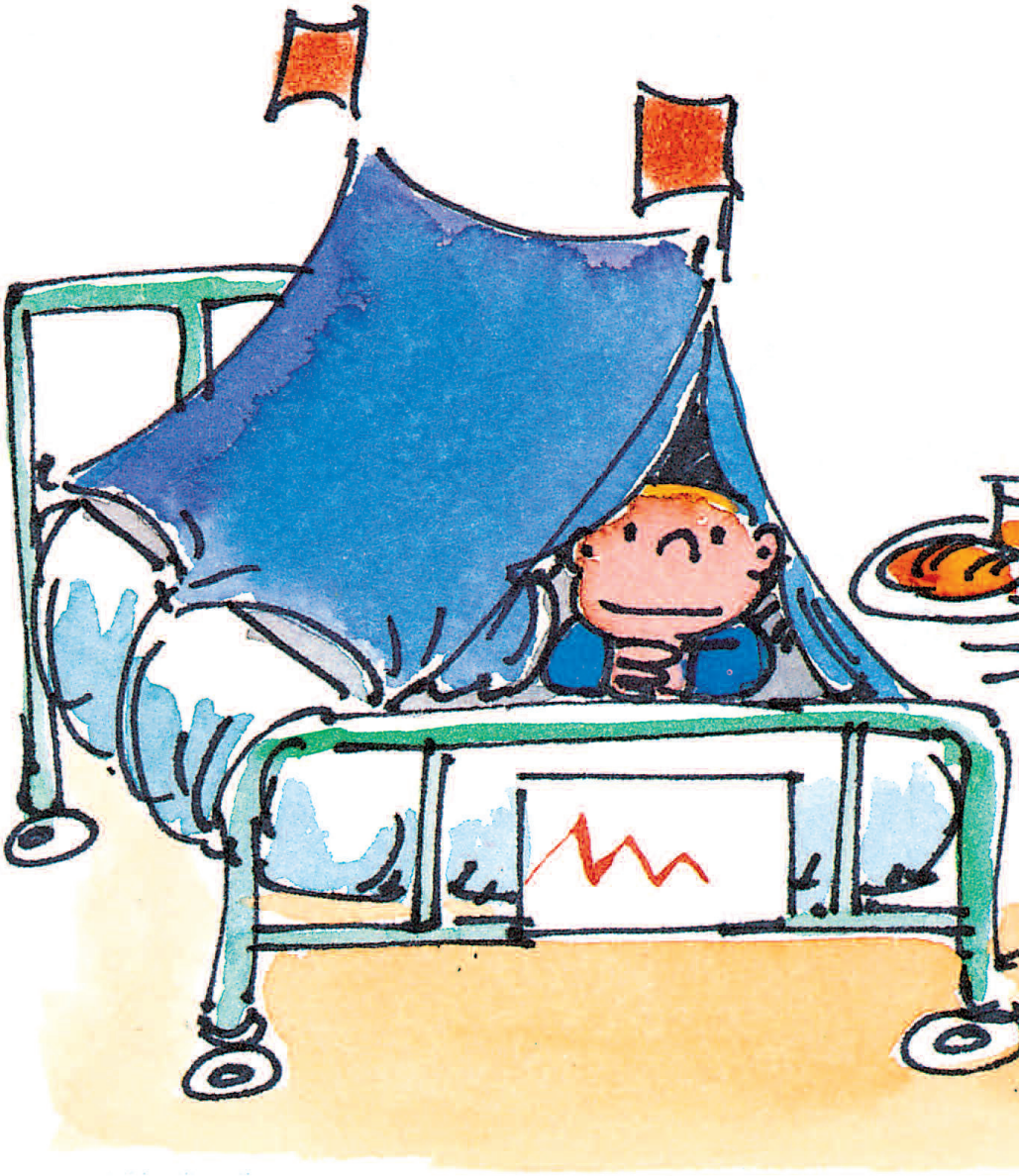
Instituto de Apoio à Criança

Ricibi mindjor kuidado i um dirito fundamental pa nó mininus.

HUMANIZAÇÃO DOS SERVIÇOS DE ATENDIMENTO À CRIANÇA

EACH PROMOTING CHILDREN'S RIGHTS AND WELFARE IN HEALTHCARE

É karta purparado pa manga
di associassons di Europa
na ano 1988 na Leiden.



IAC-Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança | Portugal
APACHE | França
Associazone per Il Bambino in Ospedale (ABIO) | Itália
Kind en Ziekenhuis | Bélgica
Kind en Ziekenhuis | Holanda
Aktionkomitee Kind Im Krankenhaus (AKIK) | Alemanha
Kind und Krankenhaus | Suiça
National Association for the Welfare of Children in Hospital (NAWCH) | Grã-Bretanha
NOBAB | Suécia
NOBAB | Noruega
NOBAB | Dinamarca
NOBAB | Finlândia
UMHYGGJA | Islândia

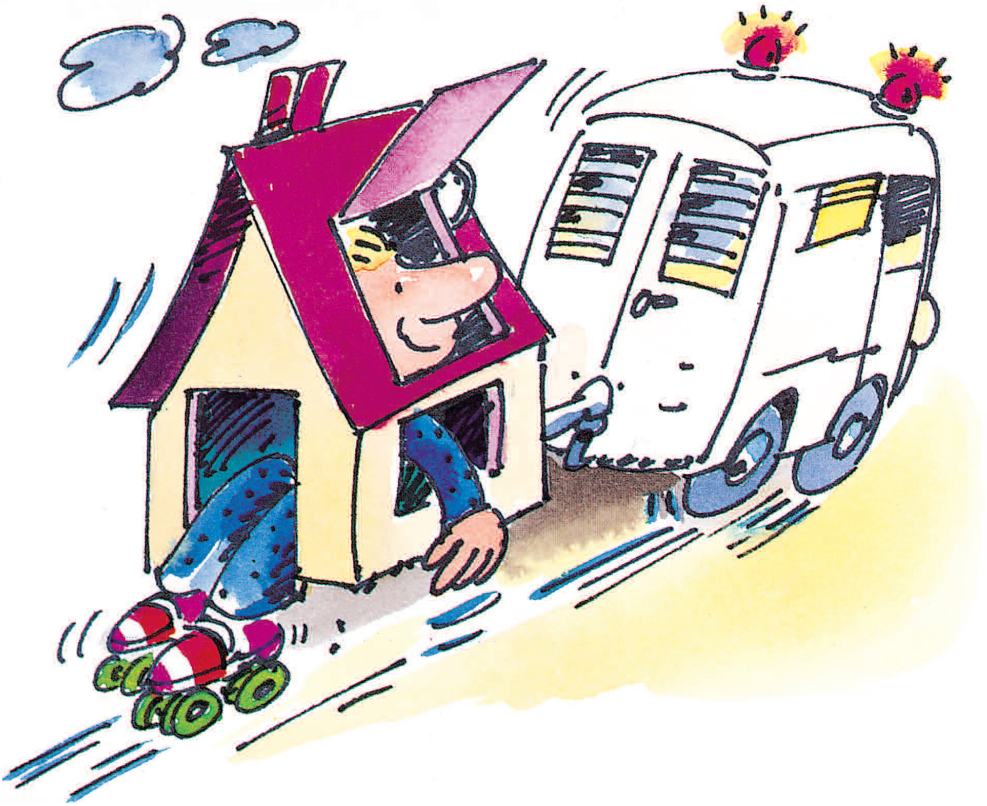
É karta sta sujeito a votasson di parlamento di Estrasburgo, assim suma di konselho di Europa cu Organizasson Mundial di Saúde.

É karta ta resumi tudo sobri dirito di mininu internado.

Pa fassi pa si aplicasson sedu possível na Portugal, djuda na partilhál.

1

Um mininu dibidi internadu són hora ku si duensa ka pudi tratado na casa, na consulta externa ou na hospital de dia.



2

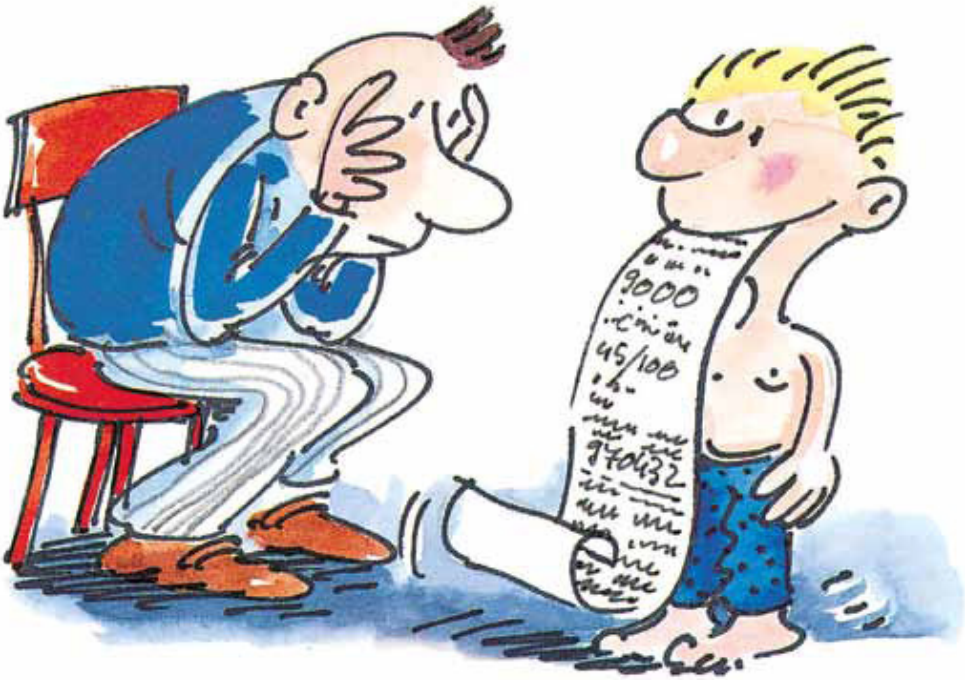
Um mininu internado tene dirito di sta ku si papé ou si mamé ou kim ku ta cuida dél pa interna djunto ku él na hospital dia ku noite sim djubi pa idade di mininu ou si stadu di saude.

3

Papés di mininu díbide incorajadu pa fica sempri perto di sé fidju, é tene dirito di dadu tudo materiais ké pircisa dél sim paga nada, i tambi é ka na pirdi sé salário na kau di tarbadju durante tempu ku é sta na hospital ku mininu.

Papés díbidi informadu sobri regras di hospital assim pa é pudi participa ativamenti na cuidado di sé fidju.

4



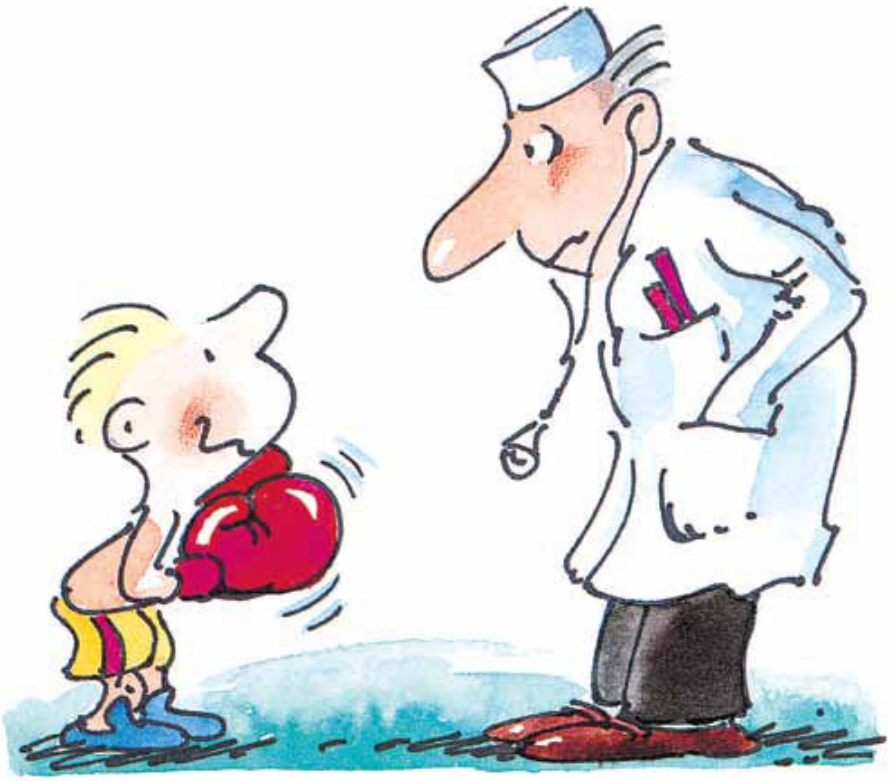
Tanto mininu suma papés é tene dirito di ricibi informasson sobri si stadu di saude di manera ku é na ntidil dirito.

Tecnikus di saude díbidi ráparti papia mal, dána cara ou provoca dur ku molostra duenti ou si papés.

5

Mininus ku si papés é tene dirito di dadu informassons assim pa é pudi participa tudo na hora di toma dicison sobri si stadu di saúdi.

Tecnikus di saúde díbidi evita di fassi análisis ou tratamento pa duente hora ki ca pircis.

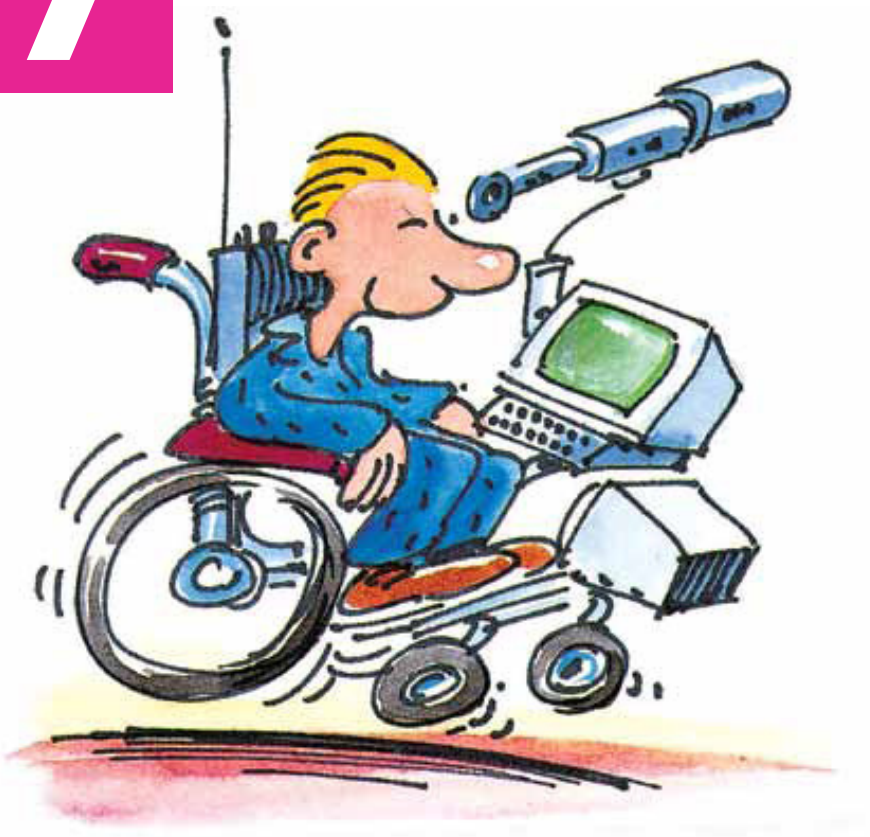


6

Mininus ka díbide internadu na sala di garandis, é tene dirito di sta na mesmo sala entri elis di mesmo idade assin pa é pudi beneficia di jogos, aulas di explicason ku bricaderas adaptado a sé idade ku tudo sugurança.

Djintis ku ta visita duentis é tene dirito di dixadu entra sin controla sé idade.

7

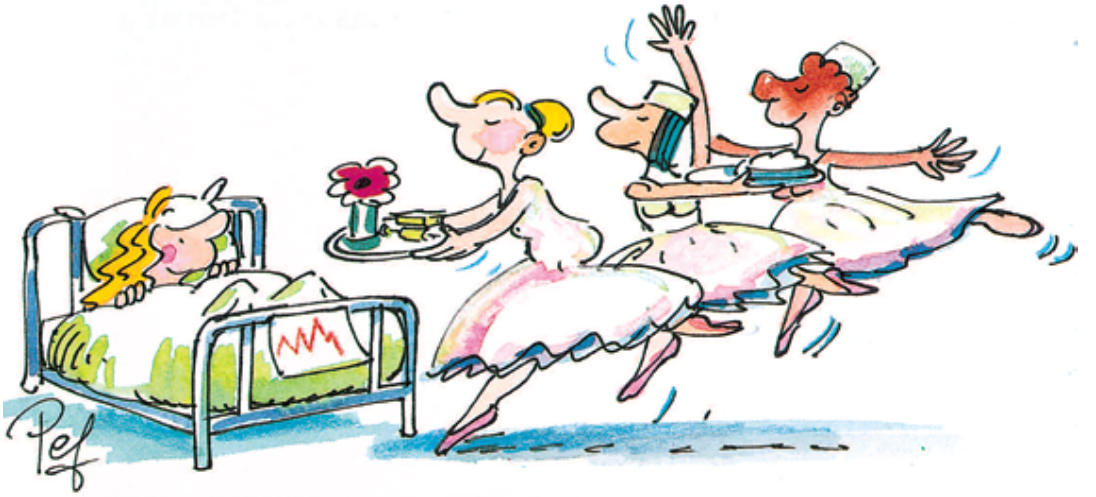


Hospital díbide da mininus um ambiente ki na sinti bem nél de acordo ku si necessidade di movimenta si curpo, di aprendi i di relaciona ku utrus, kunsando na equipamentos, na djintis ku na perto él assim suma na sugurança ki na dadu.

8

Técnikus di saúde díbide tene purparasson pa rispundi a necessidade psicológica e emocional di mininus ku sé família na hospital.

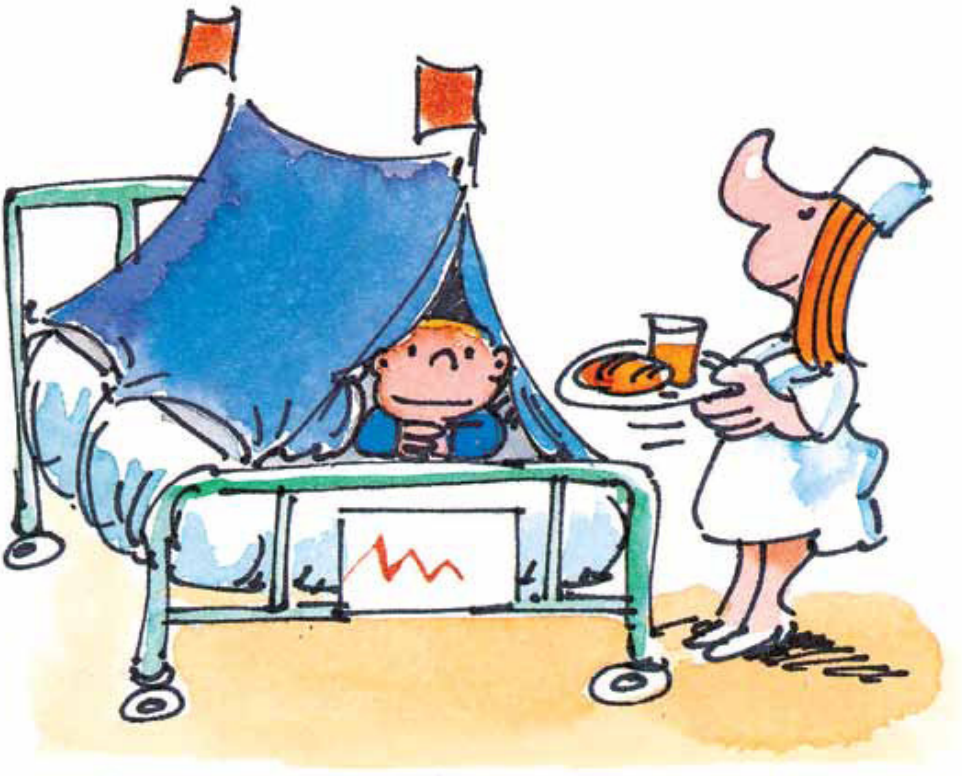
9



Tecnikus de saúde díbide sta organizado pa pudi kontinua presta bom cuidados de saúde pa kada mininu.

10

Privacidade de cada mininu díbide rispitado. Mininu díbide tratado ku cuidado i pa sibi n´tindil na tudo mumento.



Instituto de Apoio à Criança

HUMANIZAÇÃO DOS SERVIÇOS DE ATENDIMENTO À CRIANÇA

Avenida da República, n.º 21
1050-185 Lisboa (Portugal)
Tel.: (+351) 21 361 78 80

E-mail Sede: iac-sede@iacrianca.pt
E-mail Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança:
iac-humanizacao@iacrianca.pt

Site: www.iacrianca.pt

EACH PROMOTING CHILDREN'S RIGHTS AND WELFARE IN HEALTHCARE

HFF HOSPITAL PROFESSOR DOUTOR FERNANDO FONSECA

Com o apoio de

LISBOA CÂMARA MUNICIPAL